

Об утверждении Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Правительством Республики Беларусь об обмене правовой информацией

Постановление Правительства Республики Казахстан от 10 января 2000 года N 33

Правительство Республики Казахстан постановляет:

1. Утвердить Соглашение между Правительством Республики Казахстан и Правительством Республики Беларусь об обмене правовой информацией, совершенное 3 июня 1999 года в городе Минске.

2. Настоящее постановление вступает в силу со дня подписания.

П р е м ь е р - М и н и с т р

Республики Казахстан

Соглашение *

между Правительством Республики Казахстан и Правительством Республики Беларусь об обмене правовой информацией

*(Бюллетень международных договоров РК, 2001 г., N 1, ст. 10) (Вступило в силу 1 февраля 2000 года - ж. "Дипломатический курьер", спецвыпуск N 2, сентябрь 2000 года, стр. 181)

(Вступило в силу 1 февраля 2000 года - Бюллетень международных договоров Республики Казахстан, 2004 г., N 4, ст. 20)

Правительство Республики Казахстан и Правительство Республики Беларусь, именуемые в дальнейшем Стороны,
- желая укрепить отношения дружбы и взаимопонимания,
- стремясь к расширению сотрудничества в правовой отрасли,
- осознавая необходимость развития отношений по улучшению взаимного информирования о законодательстве обоих государств,
согласились о нижеследующем:

Статья 1

Стороны признают необходимость двустороннего информационного обмена правовыми актами по вопросам, обозначенным в Тематическом перечне нормативных правовых актов, подлежащих межгосударственному обмену (прилагается), открытых к п у б л и к а ц и и .

Вышеуказанный перечень может быть изменен или дополнен по взаимной договоренности Сторон .

Статья 2

Каждая из Сторон обязуется предоставлять другой Стороне запрашиваемую информацию о нормативных правовых актах, за исключением составляющей государственную и иную охраняемую законом государства предоставляющей Стороны т а й н у .

Информация, получаемая одной из Сторон в ходе сотрудничества, может быть использована вне системы обмена правовой информацией только при условии согласия Стороны, собственностью которой она является.

Получаемая в ходе сотрудничества информация не может быть использована в ущерб интересам Сторон .

Статья 3

Стороны, используя национальные информационные ресурсы, обмениваются эталонными базами данных .

Статья 4

Стороны, осуществляя согласованные меры по созданию системы обмена правовой информацией, соответственно определяют:

перечень субъектов - пользователей информацией;
правовой режим информации - нормативно установленные правила, определяющие степень открытости, порядок документирования, доступа, хранения, распространения и защиты информации .

Статья 5

Координаторами работ по созданию системы и обмену правовой информацией Стороны определяют :

Со стороны Правительства Республики Казахстан - Министерство юстиции
Р е с п у б л и к и К а з а х с т а н .

Со стороны Правительства Республики Беларусь - Национальный центр правовой
информации Р е с п у б л и к и Б е л а р у с ь ;

Статья 6

Стороны обеспечивают доступ к национальным ресурсам правовой информации, определенной для совместного использования (эталонным базам данных), поддерживают их в контрольном состоянии и несут ответственность за полноту, достоверность и своевременность предоставления информационных данных.

Статья 7

Информация о нормативных правовых актах предоставляется, как правило, на русском языке и безвозмездно.

Стороны по взаимной договоренности обмениваются правовой информацией посредством электронной передачи документов, соблюдая установленные международными стандартами способы коммутации сообщений и пакетов систем, или предоставляют необходимую информацию на бумажном носителе.

Статья 8

Стороны считают необходимым:
предоставлять друг другу при обмене базами данных классификаторы нормативных
п р а в о в ы х а к т о в ;

проводить обмен правовой информацией, используя действующие
информационно-коммуникационные ресурсы систем, а также вновь создаваемые
системы конфиденциальной связи.

Обмен правовой информацией осуществляется в соответствии с законодательством
о б о и х г о с у д а р с т в .

Статья 9

Настоящее Соглашение не затрагивает прав и обязанностей Сторон по другим
м е ж д у н а р о д н ы м д о г о в о р а м .

Статья 10

Соглашение может быть изменено и дополнено по согласованию Сторон.

Все изменения и дополнения оформляются Протоколами, которые будут являться неотъемлемой частью настоящего Соглашения.

Статья 11

Споры и разногласия между Сторонами будут решаться путем двусторонних переговоров и консультаций.

Статья 12

Настоящее Соглашение вступает в силу с даты получения последнего уведомления о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур и будет действовать в течение пяти лет с автоматическим продлением срока действия на каждые последующие пять лет, если одна из Сторон не менее чем за шесть месяцев до окончания срока действия Соглашения не уведомит другую Сторону о своем намерении прекратить действие настоящего Соглашения.

Совершено 3 июня 1999 года в городе Минске в двух подлинных экземплярах, каждый на казахском, белорусском и русском языках, причем все тексты имеют одинаковую юридическую силу. В случае возникновения разногласий в толковании положений настоящего Соглашения Стороны будут использовать текст на русском языке.

За Правительство

Республики Казахстан

Республики Беларусь

За Правительство

П р и л о ж е н и е

**к Соглашению между Правительством
Республики Казахстан и Правительством
Республики Беларусь об обмене правовой информацией**

Тематический перечень

**нормативных правовых актов, подлежащих
межгосударственному обмену**

1. Основы государственного строя.
2. Гражданское право.
3. Брак и семья.
4. Гражданско-процессуальное законодательство.
5. Арбитражный процесс.
6. Трудоустройство и занятость населения.
7. Т р у д .
8. Социальное страхование и социальное обеспечение.
9. Финансы и кредит.
10. Предприятия и предпринимательская деятельность.
11. Промышленность.
12. Капитальное строительство и капитальный ремонт.
13. Градостроительство и архитектурные комплексы.
14. Сельское хозяйство и агропромышленные комплексы.
15. Торговля.
16. Жилищно-коммунальное хозяйство и бытовое обслуживание населения.
17. Транспорт и связь.
18. Образование.
19. Наука.
20. Культура.
21. Охрана здоровья граждан.
22. Физическое воспитание населения.
23. Охрана окружающей природной среды и рациональное использование природных ресурсов (в целом).
24. Законодательство о земле.
25. Законодательство о недрах.
26. Охрана и использование лесов.
27. Охрана и использование вод.
28. Охрана и использование животного мира.
29. Охрана атмосферного воздуха.
30. Геодезия и картография.
31. Гидрометеорология.
32. Государственная служба.
33. Оборона.
34. Государственная безопасность.
35. Таможенное дело.
36. Охрана общественного порядка.
37. Суд. Юстиция. Прокуратура.

38. Уголовное законодательство.
39. Уголовно-процессуальное законодательство.
40. Уголовно-исполнительное законодательство.
41. Административная ответственность.
42. Внешняя политика и международные отношения.
43. Международное частное право и процесс.
Внешнеэкономические отношения.

© 2012. РГП на ПХВ «Институт законодательства и правовой информации Республики Казахстан»
Министерства юстиции Республики Казахстан